

ANNEXE: RÈGLEMENT INTÉRIEUR PARTICULIER DE LA CIK-FIA

Préambule

Le présent Règlement est annexé au Règlement Intérieur de la FIA et approuvé par le Conseil Mondial du Sport Automobile de la FIA (ci-après: «le Conseil Mondial»). Toute décision de modification du présent Règlement est réservée au Conseil Mondial. En cas de contestation sur l'interprétation du présent Règlement, le texte français fera seul foi.

Article 1 – But

La Commission Internationale de Karting (ci-après: «la CIK-FIA») est une des Commissions sportives de la FIA. Le but de la CIK-FIA est de développer, promouvoir, coordonner et réglementer les activités relatives au Karting dans le monde dans le respect des principes édictés par la Fédération Internationale de l'Automobile (FIA).

Article 2 – Missions

La CIK-FIA a principalement pour mission d'établir des propositions et de les soumettre au Conseil Mondial en vue:

- d'assurer l'unité des activités du Karting et sauvegarder les intérêts matériels et moraux du Karting dans tous les pays;
- de favoriser le développement de la pratique et de la discipline sportive du Karting dans le monde, dans le respect de la sécurité et de l'environnement, et d'édicter et faire appliquer la Réglementation internationale concernant l'organisation et le déroulement des compétitions de Karting et la pratique du Karting;
- de faciliter et renforcer l'action et les services des Autorités Sportives Nationales dans le domaine du Karting;
- d'élaborer, harmoniser et faire respecter toute Réglementation internationale Sportive ou Technique en ce qui concerne le Karting, dans le respect du Code Sportif International FIA et de ses annexes;
- d'établir un Calendrier International des épreuves et manifestations de Karting internationales;
- de réglementer les équipements et matériels utilisés dans la pratique et la discipline sportive du Karting, ainsi que les sites utilisés pour la pratique du Karting.

Article 3 – Composition

La CIK-FIA est composée de 27 membres au maximum élus par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil Mondial, parmi lesquels:

- jusqu'à 25 membres titulaires et 25 membres suppléants, dont les candidatures émaneront d'ASN ayant une activité significative sur le plan national en matière de Karting,
- un représentant des Concurrents et un représentant des Constructeurs, de nationalités différentes.

Chaque membre, ainsi que le Président de la CIK-FIA,

APPENDIX: CIK-FIA SPECIFIC INTERNAL REGULATIONS

Foreword

The following Regulations are appended to the Internal Regulations of the FIA and have been approved by the FIA World Motor Sport Council (hereinafter referred to as "the World Council"). Any decision to amend these Regulations is reserved for the World Council. In the event of a dispute concerning the interpretation of these Regulations, the French text is the authentic one.

Article 1 – Object

The International Karting Commission (hereinafter referred to as "the CIK-FIA") is one of the sporting Commissions of the FIA. The object of the CIK-FIA shall be to develop, promote, co-ordinate and regulate Karting-related activities around the world, respecting the principles enacted by the Fédération Internationale de l'Automobile (FIA).

Article 2 – Tasks

The main tasks of the CIK-FIA are to draft proposals and submit them to the World Council with the aim of:

- *ensuring the unity of Karting activities and safeguarding the interests, both material and moral, of Karting in all countries;*
- *promoting the development of the practice of Karting sport in the world while respecting safety and the environment, and enacting and enforcing international Regulations for the organisation and running of Karting events and the practice of Karting;*
- *facilitating and reinforcing the actions and services of the National Sporting Authorities in the field of Karting;*
- *drawing up, harmonising and enforcing any international Sporting or Technical Regulations as regards Karting while respecting the FIA International Sporting Code and its appendices;*
- *drawing up an International Calendar of international Karting events and meetings;*
- *making rules for any equipment and material used in the practice of Karting sport, as well as the venues used for the practice of Karting.*

Article 3 – Composition

The CIK-FIA shall consist of a maximum of 27 members elected by the General Assembly on proposal of the World Council, including:

- *up to 25 titular members and 25 deputy members, whose candidatures shall be submitted by ASNs with significant Karting activity at national level,*
- *one representative of the Entrants and one representative of the Manufacturers, of different nationalities.*

Each member as well as the President of the CIK-FIA shall

dispose d'une voix.

Les membres ou leurs suppléants, pour être admissibles, doivent justifier d'une expérience et d'une implication active et actuelle dans la supervision et l'organisation de l'activité du Karting national du ressort territorial d'une ASN. Le Conseil Mondial est seul compétent pour se prononcer sur le respect des critères ci-dessus.

La CIK-FIA dispose d'une administration spécialisée au sein de celle de la Division Sport de la FIA.

Article 4 – Réunions

La CIK-FIA se réunit préalablement aux réunions du Conseil Mondial. Les réunions de la CIK-FIA doivent être fixées à des dates compatibles avec la périodicité des réunions du Conseil Mondial. Si les réunions de la CIK-FIA ont lieu à des dates rapprochées des réunions du Conseil Mondial, les propositions de la CIK-FIA devront être présentées dans le dossier de la réunion suivante du Conseil Mondial, leur application étant alors reportée en conséquence, sauf mesure urgente devant être prise immédiatement par le Conseil Mondial dans le respect des règles de stabilité.

Toutes les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents. Les votes relatifs à des élections ou désignations ont lieu à bulletin secret, ou à main levée si aucun membre ne s'y oppose. En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante. Les votes sur les autres questions se feront à main levée ou à bulletin secret si un membre le demande. Sont considérés comme nuls les bulletins portant le nom de personnes qui ne sont pas candidates et les bulletins signés ou identifiables. Le quorum nécessaire pour toute prise de décision au sein de la CIK-FIA est fixé au tiers de ses membres.

Article 5 – Président

Conformément à l'Article 7 des Statuts de la FIA, le Conseil Mondial est seul compétent pour nommer chaque année le Président de la CIK-FIA. En vertu de l'Article 14 des Statuts de la FIA, il sera membre de droit du Conseil Mondial pour la durée de son mandat.

Article 6 – Propositions

La CIK-FIA a pour attribution d'établir des propositions sur les matières suivantes :

a) Un rapport écrit complet et détaillé, particulièrement en ce qui concerne l'instauration de nouveaux règlements et les amendements réglementaires, à soumettre à chaque réunion du Conseil Mondial et à inclure dans le dossier de ladite réunion.

Toutes les propositions feront l'objet d'une étude par le Conseil Mondial, qui pourra les adopter, les modifier ou les refuser.

b) Un rapport financier annuel complet intégrant le budget (comptes provisionnels, comptes d'exploitation et bilans examinés) couvrant l'ensemble des activités de la CIK-FIA, à soumettre à l'approbation du Conseil Mondial dans le cadre des comptes de la Division Sport de la FIA.

have one vote.

In order to be eligible, members or their deputies must provide proof of experience and of their active and current involvement in the supervision and organisation of Karting activity at national level under the territorial competence of an ASN. The World Council alone is competent to decide on the respect of the above criteria.

The CIK-FIA has a specialised administration within that of the FIA Sporting Department.

Article 4 – Meetings

The CIK-FIA meets prior to the meetings of the World Council. The meetings of the CIK-FIA must be scheduled for dates compatible with the periodicity of the meetings of the World Council. If the meetings of the CIK-FIA are held on dates close to the meetings of the World Council, the CIK-FIA's proposals shall be submitted in the dossier of the following World Council meeting and their application will then be postponed accordingly, except if an urgent measure must be taken immediately by the World Council in accordance with the stability rules.

All decisions are taken by a simple majority of the votes of the members attending. Votes concerning elections or designations are taken by secret ballot or by a show of hands if none of the members objects. In the event of equality, the President shall have the casting vote. Votes on other issues shall be taken by a show of hands or by secret ballot if a member so requests. Ballot papers bearing the name of persons who are not candidates, and ballot papers which have been signed or are identifiable, are considered to be spoilt. The quorum necessary for any decision within the CIK-FIA is set at one third of its members.

Article 5 – President

In accordance with Article 7 of the FIA Statutes, the World Council alone is competent to appoint each year the President of the CIK-FIA. In compliance with Article 14 of the FIA Statutes, he will be member by right of the World Council for the duration of his term of office.

Article 6 – Proposals

It is the task of the CIK-FIA to draw up proposals on the following matters:

a) A full and detailed written report, particularly as regards the introduction of new regulations and amendments to the regulations, to be submitted at each meeting of the World Council and included in the relevant dossier.

All such proposals will be examined by the World Council, which may adopt, amend or reject them.

b) A full annual financial report including the budget (provisional accounts, operating accounts and balance sheets which have been examined) covering all of the CIK-FIA's activities, to be submitted to the approval of the World Council within the framework of the accounts of the FIA

c) Proposition du Calendrier International CIK-FIA.

Article 7 – Groupes de Travail

Il est constitué au sein de la CIK-FIA 2 Groupes de Travail composés de 10 membres chacun:

- Groupe de Travail «Règlements Sportifs - Calendrier - Championnats»,
- Groupe de Travail «Technique - Homologations - Constructeurs».

Dans le Groupe de Travail «Règlements Sportifs - Calendrier - Championnats», 4 membres seront issus d'ASN ayant organisé ou organisant au moins une épreuve de Championnat de la CIK-FIA dans les 2 années passées ou à venir, 1 membre sera représentant des Manufacturiers de pneumatiques et 4 autres seront des représentants des Concurrents les plus engagés dans les Championnats de la CIK-FIA. Ces membres «Concurrents» devront représenter au moins trois nationalités différentes (la nationalité étant celle de leur ASN de tutelle).

Dans le Groupe de Travail «Technique - Homologations - Constructeurs», 4 membres seront issus des ASN, 1 membre sera représentant des Manufacturiers de pneumatiques, 1 membre sera représentant des Constructeurs de châssis, 1 membre représentant des Constructeurs de moteurs et 2 autres seront des représentants des Concurrents les plus engagés dans les Championnats de la CIK-FIA. Parmi les membres «Concurrents» et «Constructeurs», au moins 3 nationalités différentes devront être représentées (la nationalité étant celle de leur ASN de tutelle).

Le Conseil Mondial désignera les représentants des Concurrents ou Constructeurs sur proposition des membres de la CIK-FIA.

Les membres issus des ASN sont proposés annuellement par la CIK-FIA au Conseil Mondial en retenant en priorité, lorsque cela est applicable, les membres de la CIK-FIA définis en vertu de l'Article 3 ci-dessus, ou, pour le Groupe de Travail «Technique - Homologation - Constructeurs», tout autre expert désigné par une ASN ou tout Délégué Technique nommé par la CIK-FIA pour ses Championnats.

Un Président pour chaque Groupe de Travail est nommé par le Conseil Mondial.

La CIK-FIA confie aux Groupes de Travail les tâches qu'ils auront à exécuter et examine les rapports de ces Groupes de Travail avant d'établir une proposition au Conseil Mondial. En fonction de besoins particuliers, la CIK-FIA se réserve la possibilité de mettre en place des Groupes de Travail *ad hoc* ponctuels.

Toute proposition relative à la sécurité, aux circuits, aux énergies alternatives ou à caractère médical sera transmise pour étude à la Commission FIA correspondante (Circuit, Sécurité, des Énergies Alternatives ou Médicale) préalablement à l'examen par le Conseil Mondial. La CIK-FIA désignera, parmi ses membres, 1 représentant pour assister aux réunions des Commissions FIA en matière de

Sporting Department.

c) *Proposal of the CIK-FIA International Calendar.*

Article 7 – Working Groups

2 Working Groups are formed within the CIK-FIA, each comprising 10 members:

- *"Sporting Regulations - Calendar - Championships" Working Group,*
- *"Technical - Homologation - Manufacturers" Working Group.*

In the "Sporting Regulations - Calendar - Championships" Working Group, 4 members will come from ASNs which have organised at least one CIK-FIA Championship event within the 2 previous years or which will organise one within the next 2 years, 1 member will represent tyre Manufacturers and 4 others will represent Competitors who are the most assiduous in entering CIK-FIA Championships. These «Competitor» members shall represent at least three different nationalities (the nationality being that of their tutelary ASN).

In the «Technical - Homologations - Manufacturers» Working Group, 4 members will come from the ASNs, 1 member will represent tyre Manufacturers, 1 member will represent chassis Manufacturers, 1 member will represent engine Manufacturers and 2 others will represent Competitors who are the most assiduous in entering CIK-FIA Championships. Among the «Competitor» and «Manufacturer» members, at least 3 different nationalities shall be represented (the nationality being that of their tutelary ASN).

The World Council will designate the representatives of the Competitors or Manufacturers, on proposal of the members of the CIK-FIA.

The members from the ASNs are proposed annually by the CIK-FIA to the World Council, selecting as a priority, where applicable, the members of the CIK-FIA defined in accordance with Article 3 above, or, for the "Technical - Homologation - Manufacturers" Working Group, any other expert designated by an ASN or any Technical Delegate appointed by the CIK-FIA for its Championships.

A President for each Working Group is appointed by the World Council.

The CIK-FIA entrusts the Working Groups with the tasks they will have to perform and examines the reports submitted by these Working Groups before drafting a proposal to the World Council. According to specific needs, the CIK-FIA reserves the possibility to set up limited ad hoc Working Groups.

Any proposal relating to safety, to circuits, to alternative energies or of a medical nature will be forwarded to the corresponding FIA Commission (Circuit, Safety, Alternative Energies or Medical) for study prior to examination by the World Council. The CIK-FIA shall appoint from among its members 1 representative to attend the meetings of the FIA Commissions in matters regarding Circuits, Safety and

Circuits, de Sécurité et des Énergies Alternatives.

Article 8 – Secrétariat spécialisé

Dans le cadre de l'Administration de la FIA, le Secrétariat spécialisé de la CIK-FIA est dirigé par un Secrétaire Exécutif désigné par le Président de la FIA. Il a pour mission d'assurer l'expédition des affaires courantes et assure l'exécution des décisions prises par le Conseil Mondial. Il coordonne la gestion administrative des Groupes de Travail de la CIK-FIA et assure les relations avec les ASN et les diverses organisations avec lesquelles la CIK-FIA est amenée à collaborer.

Le Secrétariat comprend notamment un Ingénieur-Technicien et le personnel assurant la relation avec les ASN, les Groupes de Travail, les Constructeurs et les Organisateurs.

Article 9 – Ressources

Les ressources destinées à l'équilibre du budget de la CIK-FIA comprennent, notamment :

- 1) le paiement des droits d'homologation des Constructeurs ;
- 2) le paiement par les ASN des droits d'inscription aux Championnats / Calendriers ;
- 3) les allocations et subventions officielles ou privées qui pourraient lui être attribuées ;
- 4) les ressources provenant directement ou indirectement des activités sportives du Karting, y compris des Championnats de la CIK-FIA.

Alternative Energies.

Article 8 – Specialised Secretariat

Within the framework of the FIA Administration, the specialised Secretariat of the CIK-FIA is managed by an Executive Secretary appointed by the President of the FIA. Its mission is to ensure the dispatching of day-to-day matters and it implements the decisions taken by the World Council. It co-ordinates the administrative management of the CIK-FIA Working Groups and ensures liaison with the ASNs and the various organisations with which the CIK-FIA may co-operate.

The Secretariat includes in particular a Technical Engineer and the personnel ensuring liaison with the ASNs, the Working Groups, the Manufacturers and the Organisers.

Article 9 – Resources

The resources for the balance of the budget of the CIK-FIA shall include in particular:

- 1) the payment of the Manufacturers' homologation fees;*
- 2) the payment by the ASNs of the Championships / Calendar registration fees;*
- 3) official or private allowances and subsidies which may be granted to it;*
- 4) resources derived directly or indirectly from Karting sporting activities, including the CIK-FIA Championships.*